

## خبر الأذان

فلما اطمأن رسول الله ﷺ بالمدينة، واجتمع اليه إخوانه من المهاجرين، واجتمع أمر الانصار، استحکم أمر الاسلام، فقامت الصلاة وفُرضت الزكاة والصيام، وقامت الحدود، وفُرض الحلال والحرام، و تبوا الاسلام بين اظہرہم، وكان هذا الحی من الانصارہم الذين تبواوا والدار والايمان۔ وقد كان رسول الله ﷺ حين قدمها إنما يجتمع الناس اليه للصلاة لحين مواقيتہا، بغير دعوة، فهم رسول الله ﷺ حين قدمها أن يجعل بوقا كبوق يهود الذين يدعون به لصلاتهم، ثم كرهه، ثم أمر بالناقوس، فنحت ليضرب به للمسلمين للصلاة۔

فبينما هم على ذلك، اذ رأى عبد الله بن زيد النداء، فأتى رسول الله ﷺ فقال له: يا رسول الله، انه طاف بي هذه الليلة طائف، مرى رجل

عليه ثوبان أخضران، يحمل ناقوساً في يده، فقلتُ له: يا عبد الله، أتبيعُ هذا الناقوسَ؟ قال: وما تصنعُ به؟ قال: قلتُ: ندعوه الى الصلاة قال: أفلا أدلكَ على خَيْرٍ من ذلك؟ قال: قلتُ: وما هو؟ قال: تقولُ: اللهُ أكبر اللهُ أكبر، اللهُ أكبر اللهُ أكبر، أشهد أن لا إله إلا اللهُ، أشهد أن لا إله إلا اللهُ، أشهد أن محمداً رسولُ اللهِ، حتى على الصلاة، حتى على الصلاة، حتى على الفلاح، حتى على الفلاح، اللهُ أكبر اللهُ أكبر، لا إله إلا اللهُ.

فلما أُخبرَ بها رسولُ اللهِ ﷺ قال: إنَّها لرؤيا حق، ان شاء اللهُ، فقمُ مع بلالٍ فلقمها عليه، فليؤذُنْ بها، فإنَّه اندى صوتاً منك، فلما أذن بها بلال سمعها عمرُ بن الخطاب، وهو في بيته، فخرج الى رسولِ اللهِ ﷺ وهو يجُرُّ رداءه، وهو يقول، يا نبي الله، والذي بعثك بالحق، لقد رأيتُ مثل الذي رأى فقال رسولُ اللهِ ﷺ: فليلله الحمدُ على ذلك.

نفيه: (السيرة النبوية لابن هشام، الجلد ٢)

## حل لغات

عادتاً

بھرتا

وہ مطمئن ہوا

بھائی (واحد: اخ)

یکجا ہوا

ہجرت کرنے والے (مکہ سے مدینہ جانے والے)

مضطرب ہوا

میں لفظ آگئی

فرض کی گئی

روزہ (واحد: صوم)

اسلامی پیرائیں (واحد: حد)

اقامت کی قدر

ان کے درمیان

حکمہ

مددگار (مدینہ کے رہنے والے)

گھر

مقررہ وقت (واحد: میقات)

انہی نے ارادہ کیا

بگلی

گھنٹہ بگلی

تراشا گیا

اسی اثاثیں

اطمان

اخوان

اجتمع

سہاجرین

استحکم

فرضت

صیام

الحدود

تبوا

بین اظہرہم

الحنی

انصار

الدار

مواقیت

ہم

بوقا

ناقوس

نحت

بینما



آواز	-	النداء
خواب نظر آیا	-	طائف طائف
میں گواہی دیتا ہوں	-	اشہد
ووڑو	-	حی
خواب	-	رؤیا
اس کو سکھا دو	-	القہا علیہ
وہ اذان دے	-	لیؤذن
بلند آواز والا	-	اندی صوتا
چادر گھسیٹتے ہوئے	-	یجر رداءہ



## ذكر حفر زمزم

وكان أول ما ابتدئ به عبد المطلب من حفرها، كما حدثني يزيد ابن ابي حبيب المصري عن مرثد بن عبد الله اليزني عن عبد الله بن زبير: أنه سمع علي بن ابي طالب يُحَدِّثُ حديثَ زمزم حين أمر عبد المطلب بحفرها، قال:

قال عبد المطلب: إني لنائم في الحجر إذ اتاني أت فقال: أحضر طيبة. قال: قلت: وما طيبة؟ قال: ثم ذهب عني. فلما كان الغد رجعتُ الى مَضْجَعِي فَنَمْتُ فِيهِ، فجاءني فقال: احضري برة. قال: فقلت: وما برة؟ قال: ثم ذهب عني، فلما كان الغد رجعتُ الى مَضْجَعِي فَنَمْتُ فِيهِ. فجاءني فقال: احضري المصنونة. قال: فقلت: وما المصنونة؟ قال: ثم ذهب عني. فلما كان الغد رجعتُ الى مَضْجَعِي فَنَمْتُ فِيهِ. فجاءني فقال: احفر

زمزم۔ قال: قلت: وما زمزم؟ قال: لا تنزف أبدا ولا تدم، تسقى  
الحجيج الاعظم، وهي بين الفرب والدم، عند نُقْرَةِ الغراب الاعصم،  
عند قرية النمل۔

(المسيرة النبوية لابن هشام، الجلد الاول)

## حل لغات

كھونا	-	خَفَرٌ
شروع کیا	-	ابتدا
جگہ کا نام	-	الحجر
آنے والا	-	آت
حاضر ہو جا	-	احضر
سگریزوں والی زمین (مکہ)	-	طیبة
خواب گاہ	-	مضجع
وہ خشک نہیں ہوتا	-	لا تنزف
قابلِ مذمت نہیں ہوگا	-	ولا تدم



نسخة المصحف العربي

الحجج	-	ماجن الہ
الفرت	-	گویمار
نقرہ	-	چوٹ مارنا
قریہ	-	گاؤں
برہ	-	جلہ کا نام
المضنونة	-	جلہ کا نام



## المحادثة بين الاصدقاء

صباح الخير يا شافع ! كيف حالك -

بخير شكراً - أين كنت -

لم أراك منذ مدة طويلة -

كنت مريضاً مدة أسبوعين -

أسفٌ لسماع هذا -

كيف أنت الآن -

كان من الواجب أن تُخبرني -

لم أحبب إزعاجك -

بماذا شعرت -

كان معي وجع بالراس وبالمعدة -

نقبة السوس العربية عربي بلعري (بكاله درجدهم)

مَاذَا قَالَ لَكَ الطَّبِيبُ -

قال أنه جَرِيْبٌ -

وَأَنْتَ تَعْلَمُ إِنْ بَعْدَتِي ضَعِيفَةٌ -

يَسْرُنِي بِخَيْرِ الْآنِ -

شُكْرًا -

دعنى اراك ثانية الى اللقاء

سأراك غدا فى البيت -

بخا طرك -

## حل لغات

- |                              |   |                    |
|------------------------------|---|--------------------|
| صبح بخیر شافع!               | - | صباح الخير يا شافع |
| تمہارا کیا حال ہے؟، کیسے ہو؟ | - | كيف حالك           |
| اچھا ہوں، شکر ہے             | - | بخير شكراً         |
| تم کہاں ہو                   | - | اين كنت            |
| میں نے تم کو نہیں دیکھا      | - | لم اراك            |
| ایک لمبی مدت، عرصہ دراز      | - | مدة طويلة          |
| دو ہفتہ                      | - | مدة اسبوعين        |
| مجھے افسوس ہے                | - | أسف                |

یہ سن کر	-	لسماع هذا
ضروری	-	الواجب
تم بتاتے ہو یا بتاؤ گے، تمہیں بتانا چاہیے	-	تُخْبِرُ
میں نے نہیں چاہا، مجھے پسند نہیں	-	لم أحب
تنگ کرنا، تکلیف دینا	-	إزعاج
تم نے کیا محسوس کیا، تمہیں کیا ہوا	-	بماذا شعرت
سر درد	-	وَجَعُ بِالرَّاسِ
پیٹ درد	-	وَجَعُ بالمعدة
کمزور	-	ضعيفة
مجھے خوشی ہے	-	يسرني
مجھے چھوڑو، اجازت دو	-	دعني
پھر ملیں گے	-	اراك ثانية
ملاقات	-	اللقاء
عنقریب دیکھوں گا، ملوں گا	-	سأراك
	-	بخاطرك



## المحادثة بين الاب والبنت

- ابراهيم : ماذا تفعلين يا بنتى -  
سعاد : أكوي الثياب التي غسلناها امس  
ابراهيم : أكويت القميص الابيض؟  
سعاد : نعم، كويته -  
ابراهيم : والقميص الاخضر؟  
سعاد : لا، لم اكوه بغد، ساكويه الآن ان شاء الله -  
ابراهيم : المناديل أكويتها؟  
سعاد : امي كوتها في الصباح -  
ابراهيم : أتريدين أن تقولي لي شيئاً -  
سعاد : نعم، إن زميلتي سلوى دعّتني الى بيتها هذا المساء فارجو

أن تسمح لي بالذهاب الى بيتها بعد صلاة العصر-

ابراهيم : اذهبي وارجعي بعد صلاة المغرب-

آمنه : يا أبا محمد تعال هنا وانظر، ان محمداً يجرى على السلم

أخشى أن يقع-

ابراهيم : لا تجر، يا محمد- تعال هنا- ما هذا بيمينك؟ أرني ... إرم

هذا- هذا تراب-

(يدخل محمود)

محمود : السلام عليكم!

ابراهيم : وعليكم السلام- جئت اليوم متأخراً يا محمود، فما السبب؟

محمود : شكوت اليوم احد زملائي الى المدير- فطلبنا الى مكتبة

للتحقيق-

ابراهيم : لم شكوته؟

محمود : لانه دائماً يأخذ كُتبي ودفاتري ويطوي اوراقها-

ابراهيم : ما هذه الحلاوى التي معك؟ أهدية هذه ام اشتريتها؟

محمود : اشتريتها لأننى أريد أن ادعو ثلاثة من زملائي الى بيتنا غداً-

ابراهيم : أدهم لتناول العشاء بعد غد، فسيكون عمل موسى

ايضاً معنا إن شاء الله-

## حل لغات

میں پریس کر رہا ہوں یا کروں گا	-	اکوی (ض)
ہم نے دھویا	-	غسلنا (ض)
رومال	-	المنادیل، واحد منديل
سہیلی	-	زميلة، جمع زميلات
اس نے بلایا	-	دعت (ن)
میں امید کرتا ہوں یا کرتی ہوں	-	ارجو (ن)
آپ اجازت دیتے ہیں / دیں	-	تسمح (ف)
تو آ، آؤ، آئے	-	تعال
بیڑھی	-	السُّلْمُ
میں ڈرتا ہوں	-	أخشى (س)
وہ گرتا ہے، پڑتا ہے / گرے گا، پڑے گا	-	يقع (ف)
میں نے شکایت کی	-	شكوت (ن)
پرنسپل	-	المدیر
آفس	-	مكتب
وہ لیتا ہے	-	يأخذ (ن)
کاپی	-	دفاتر، واحد دفتر
شیرینی	-	حلاوی، واحد حلوی
تو نے خریدا	-	اشتریت (افتعال)
رات کے کھانے کے لیے	-	لتناول العشاء



## الكهرباء

- ١- تسير الكهرباء فى الاسلاك-
- ٢- الكهرباء نوع من الوقود- والوقود الاخرى هى الفحم والنفط ...
- ٣- تجعل الكهرباء الليل نهارا-
- ٤- للكهرباء منافع كثيرة منها انها لا توسخ ااثانا ولا تفسد هواءً ولا تطفئها الرياح والاعاصير-
- ٥- توجد الكهرباء فى السحب-
- ٦- جرب بنجامين فرانكلين وهو عالم امريكى وجود الكهرباء فى البرق-
- ٧- اخترع اديسون المصباح الكهربائى-
- كان يعمل مخترع المصباح الكهربائى ليلا ونهارا فى معمله-



تستخدم الكهرباء في ائارة المنازل و المتاجر و المصانع و الدوائر الحكومية و كذلك تستخدم في كى الملابس و طهو الطعام و تسخين الماء و التدفئة و ادارة المطابع و آلات النسيج و تحريك المراويح و المصاعد و الاجراس و غيرها من الاشياء۔

## حل لغات

تسير	-	دوڑتی ہے
الكهرباء	-	بجلي
الاسلاك، واحد سلك	-	تار
الوقود	-	ايدهن
توسخ	-	گندہ کرتا ہے
لا تطفأ	-	بجھتی نہیں ہے
الرياح	-	ہوا
الاعاصير	-	آغمی
البرق	-	بجلي، چمک
اخترع	-	ايجاد کیا
المصباح الكهربائى	-	بلب
مخترع	-	موجد، ايجاد کرنے والا

لیبارٹری	-	معمل
گھر، مکان	-	منزل، جمع منازل
دوکان	-	المتاجر، جمع المتاجر
کارخانہ	-	المصنع، جمع المصانع
پریس کرنا	-	کتی
پکانا	-	طہو
گرم کرنا	-	تسخین
سرکاری دفاتر	-	الدوائر الحكومية
پریس	-	المطبع، جمع المطابع
پنکھا	-	المروحة، جمع المراويع
اسکپٹر، لپٹ	-	المصاعد
گھنٹی، بیل	-	اجراس، واحد جرس



## مولانا يحيى على الصادق قفوري

السَّيِّخُ الْعَالِمُ الْمُحَدِّثُ يَحْيَى عَلِيَّ بْنِ الْهَيْبِ بَخْشِ بْنِ هَذَا آيَتِ  
عَلَى الْجَعْفَرِيِّ الْمَهْدَانَوِيِّ ثُمَّ الصَّادِقِ قَفُورِيِّ أَحَدِ الْعُلَمَاءِ الرَّبَّانِيِّينَ  
الْمُجَاهِدِينَ، وَلِدَ سَنَةَ سَبْعٍ وَثَلَاثِينَ وَمِائَتَيْنِ وَأَلْفٍ وَقَرَأَ الْعِلْمَ عَلَى  
صَنُوهِ السَّيِّخِ أَحْمَدَ اللَّهِ وَعَلَى السَّيِّخِ وَلايَتِ عَلِيٍّ وَأَخَذَ الطَّرِيقَةَ عَنِ  
السَّيِّخِ وَلايَتِ عَلِيٍّ الْمَذْكُورِ، وَأَسْنَدَ الْحَدِيثَ عَنْهُ، ثُمَّ تَصَدَّرَ لِلتَّدْرِيسِ  
وَالتَّذْكِيرِ، وَكَانَ لَهُ الْيَدُ الطَّوْلَى فِي الْفِقْهِ وَالْحَدِيثِ وَمَهَارَةٌ تَامَةٌ فِي  
إِسْتِخْرَاجِ الْمَوَارِيثِ وَالْحِسَابِ -

وَكَانَ آيَةً مِنَ آيَاتِ اللَّهِ سُبْحَانَهُ فِي الصَّبْرِ عَلَى الْبَلَاءِ وَالرِّضَاءِ  
بِالْقَضَاءِ وَالشَّجَاعَةِ وَالسَّمَاحَةِ، ثُمَّ عَادَ مَعَهُ إِلَى الْهِنْدِ وَاشْتَغَلَ بِالتَّدْرِيسِ  
وَالتَّذْكِيرِ مَدَّةً، ثُمَّ سَافَرَ مَعَهُ مَرَّةً أُخْرَى، وَلَمَّا تَوَفَّى شَيْخُهُ عَادَ إِلَى الْهِنْدِ

نغية المدوس العربية عربي كالمعنى (برائے درجہ دوم)

وَعَكَفَ عَلَى التَّدْرِيسِ وَالتَّذْكِيرِ زَمَانًا طَوِيلًا، ثُمَّ قَبِضَ عَلَيْهِ الْإِنْكَلِيزُ  
بِسَبَبِ الْإِعَانَةِ لِمَنْ كَانُوا مِنْ غَزَاةِ الْهِنْدِ مِنْ أَصْحَابِ السَّيِّدِ أَحْمَدَ  
رَحِمَهُ اللَّهُ سَنَةَ ثَمَانِينَ وَمِائَتَيْنِ وَآلْفٍ وَأَلْقَوْا عَلَيْهِ مِنَ الْمَصَائِبِ مَا لَا  
يُحْصِيهَا الْبَيَانُ، وَكَانَ يَتَحَمَّلُ ذَلِكَ وَيَنْشُدُ:

وَلَسْتُ أَبَالِي حِينَ أُقْتَلُ مُسْلِمًا

عَلَى أَىِّ شَيْءٍ كَانَ فِي اللَّهِ مَصْرَعِي

وَذَلِكَ فِي ذَاتِ الْإِلَهِ وَإِنْ يَشَاءُ

يُبَارِكُ عَلَيَّ أَوْصَالَ شَلُومُوع

ثُمَّ اصْطَدَّتِ الْمَخْكَمَةُ حُكْمَهَا بِالشَّقِيقِ، فَأَبْدَى سُورَةَ وَفَرَحَهُ

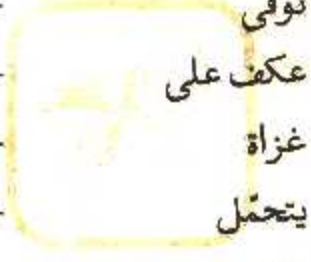
بِذَلِكَ، وَحَكَمَ عَلَيْهِ بِالنَّفْيِ الْمُؤَبَّدِ إِلَى جَزِيرَةِ "الْدَمَن" وَتَوَفَّى هُنَاكَ

سَنَةَ أَرْبَعٍ وَثَمَانِينَ وَمِائَتَيْنِ وَآلْفٍ، كَمَا فِي الدَّرِّ الْمَشْهُورِ -

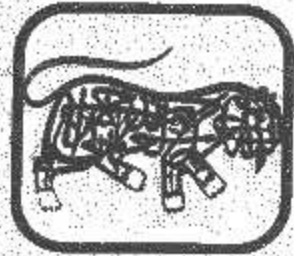
(نزّهة الخواطر، جلد ٤)

## حل لغات

الربانی	-	اللہ والا
ولد	-	پیدا ہوا
اسند	-	حدیث کی سند لی، اس نے لیک لگایا
تصدر	-	مشغول ہو گئے، صدر مجلس ہونا
الید الطولی	-	مہارت، لمبا ہاتھ
استخراج	-	نکالنا
الموارث	-	میراث
آیة	-	نشانی
البلاء	-	مصیبت
القضاء	-	تقدیر
السماحة	-	سخاوت
اشتغل	-	مشغول ہونا
توفی	-	وفات پا گئے
عكف علی	-	جم جانا
غزاة	-	جنگجو، غازی (غازی کی جمع)
یتحمل	-	برداشت کرتا ہے
شق	-	پہلو
مصع	-	پھانسی



جوڑ	-	ارصال
عضو	-	شلو
بکھرا ہوا	-	ممنوع
پھاسی	-	المشقق
اس نے ظاہر کیا	-	ابدی
جس دوام، عمر قید	-	التفی المؤبد



## طرف فُكاهية

كان التلاميذ في رحلة، وجاء وقت الغداء- فجلسوا يستريحون، ويتأهبون لتناول الطعام، وحلا الحديث و ارادوا تسلية انفسهم- وبدأ ياسر، فقال ساعرض لُغزا و أسأل ايمن عن حله- فان لم يجب كان عليه ان يسمعنا طرفة من عنده-

قال ايمن :

قل : يا ياسر-

قال ياسر :

و آكلة بغير فم و بطن لها الاشجار والحيوان قوت  
اذا اطعمتها انتعشت و عاشت وان اسقيتها ماء اتموت  
فكر، ايمن و ارتفعت الايدي للاجابة-



قال ياسر: انتظروا، نسمع فكاهة أيمن-؟

قال أيمن: احفظ فكاهة شعرية-

نزل أحد الشعراء على رجل، فاحب الرجل أن يداعبه- فخرج وترك له البيت-

وفطن الشاعر، فذهب واشترى طعاماً وعاد إلى البيت وترك له ورقة يقول فيها: هل تحفظ هذين البيتين؟

يا أيها الخارج من بيته وهاربا من شدة الخوف

ضيفك قد جاء بزاد له فأرجع وكن ضيفا على الضيف

فضحك الجميع وقالوا:

هذه فكاهة جميلة يا أيمن-

قال: وقد عرفت الجواب على لغز ياسر- انها النار ونظروا إلى

ماجد وقالوا له:

قل شيئا يا ماجد-

قال: عندي فكاهة قصيرة: جلس اخوان على المائدة- ونظر

احدهما إلى طبق الحلوى، فلم يجده فقال لآخيه:

اين طبق الحلوى يا اخي؟

اجاب: طار طار من فوق المائدة-

قال : كيف ذلك؟

قال : اتعجب؟ الم تسمع عن الاطباق الطائرة؟

فضحكوا- و كانت جلسة مرحة- تناولوا بعدها الطعام و عادوا

يُكملون رحلتهم-

(القرأة العربية)

## حل لغات

طُرِفَتْ (واحد طُرْفَةٌ)	-	دلچسپ، مزیدار گفتگو
فُكاهية	-	پُرمزاج، لطیفہ
رِحْلَةٌ	-	سفر، سیر و تفریح
الغداء	-	دوپہر کا کھانا
يستريحون	-	وہ سب آرام چاہتے ہیں
يتأهلون	-	وہ سب تیاری کرتے ہیں
تناول الطعام	-	کھانا کھانا
حلا (ن)	-	شیریں ہوں، خوش مچی ہوں
تسلیة	-	تسلی دینا، راحت دینا
اعرض (ض)	-	میں پیش کرتا ہوں، کروں گا
لَغْزٌ (جمع الغاز)	-	پہیلی
حلّ (ن)	-	کھولنا، حل کرنا

اس نے جواب نہیں دیا	-	لم يجب (افعال)
وہ سنا تا ہے، سناے گا	-	يُسمع (افعال)
کھانے والی	-	آكلة (اسم فاعل)
منہ	-	فم
پیٹ	-	بطن
درخت	-	الاشجار (واحد شجر)
روزی، خوراک	-	قوت (جمع اقوات)
تو نے کھلایا	-	اطعمت (افعال)
وہ تروتازہ ہوئی	-	انتعشت (افتعال)
وہ زندہ ہوئی / رہی	-	عاشت (ض)
تو نے پلایا	-	اسقیت (افعال)
اس نے غور کیا	-	فكَّرَ (تفعیل)
وہ بلند ہوئی	-	ارتفعت (افتعال)
ہاتھ	-	الأيدي (واحد يد)
قیام کیا، ٹھہرا	-	نزل على (ض)
مزاح کرتا ہے	-	يداعب (مفاعلت)
وہ سمجھ گیا	-	فَظِنَ (س)
اس نے خریدا	-	اشترى (افتعال)
رقم، دستی خط	-	ورقة
نکلنے والا	-	خارج (اسم فاعل)

ہاربا (اسم فاعل)	-	بھاگنے والا
ضیف (جمع ضیوف)	-	مہمان
زاد	-	توشہ
ارجع (ض)	-	تولوث
ضحك (س)	-	وہ ہنسا
النار	-	آگ
قصيرة	-	مختصر، چھوٹی
المائدة	-	دستر خوان
طبق	-	سینی
الحلوی	-	مٹھائی
طار	-	وہ اڑ گیا
الأطباق الطائرة	-	اڑن طشتریاں
مَرَحَة	-	دلچسپ
یکملون (افعال)	-	وہ سب پورا کرتے ہیں

=====



## قطب الدين الايبك سلطان الهند

الملك الكبير قطب الدين الايبك السلطان العادل البادل، جلب من تركستان في صغر سنه، فاشتراه القاضي فخر الدين بن عبدالعزيز الكوفي بمدينة نيساپور، و علمه القرآن والخط وغير ذلك، ولما توفي القاضي المذكور اشتراه واحد من التجار المسلمين من ابناء القاضي و عرضه على شهاب الدين الغوري، فاشتراه وجعله من خواصه فتدرج الى الامارة-

ولما سار نحو الهند في سنة ثمان وثمانين وخمسين مائة أمره على عساكره واقطعه سرسني، وسامانة، وكهرام وما والاها من البلاد والقلاع، فقام قطب الدين بالملك واحسن السيرة في رعيته، ثم شن الغارة الى ميرت فملكها، ثم سار الى دهلي وقاتل صاحبها

اشد قتال فهزمه ودخل دهلي وجعلها دار ملكه، ثم سار الى قلعة  
كول في سنة تسعين وخمس مائة ففتحها عنوة واخذ الغنائم الكثيرة -  
ولحق بشهاب الدين حين قدومه الى الهند فجعله شهاب الدين  
طليعة لعساكره وبعثه الى قنوج فلقية ملكها جي چند فقاتله اشد قتال  
حتى قتله واقام بقلعة اسني مدة من الزمان، فلما استقر امره بتلك  
البلاد اراد ان يرجع الى دهلي فسمع ان هيمراج خرج على كوله بن  
پرتهي راج، وانتزع بلاد اجمير من يده، فسار نحوه بعساكره في  
احدى وتسعين وخمس مائة فانهزم هيمراج وولى قطب الدين على  
اجمير احد خواصه، ثم سار الى گجرات ووصل الى نهر واله فلقية  
عساكر صاحبها قريبا من بلدة فير واله، فقاتلها اشد قتال فقتل مقدم  
العساكر، وخرج صاحبها بهيم ديوج الى ناحية من نواحيها فغنم كثيرا  
من المال، ورحل الى غزنة فمكث بها برهة من الزمان، ثم عاد الى  
الهند واتم بناء الجامع الكبير ببلدة دهلي في سنة اثننتين وتسعين و  
خمس مائة -

ولما قدم شهاب الدين سار في ركابه الى تهنجر الذي سموها  
بعد ذلك بيانه ففتحها، ثم بعثه شهاب الدين الى قلعة گواليار فصالح  
صاحبها سلكمن على مال يؤديه، وفي سنة سبع وتسعين سار الى

گجرات فوصلها سنة ثمان و تسعين فلقية عسكر الهنود فقاتلوه قتالا  
شديداً، فهزمهم ابيك و استباح معسكرهم و مالهم فيها من الدواب  
و غيرها، و تقدم الي نهر و اله فملكها عنوة و هرب ملكها بهيم ديو  
فجمع و حشد فكثر جمعه، ولما علم ابيك انه لا يقدر على حفظها الا  
بان يقيم هو فيها و يخليها من اهلها فيتعذر عليه ذلك فصالح  
صاحبها على مال يؤديه عاجلا و أجلا و قيل: انه دخل بها و ملكها و  
ولي عليها احد خواصه ثم رجع الي دهلي، و في سنة تسع و تسعين  
سار الي قلعة كالنجر فتحصن بها صاحبها فحاصرها و ادام الحصار و  
ضيق على اهلها فصالحه صاحبها على مال يؤديه عاجلا و أجلا، ثم  
سار الي سهوبه فملكها ثم سار الي بدايون فملكها ايضاً.

ولما توفي شهاب الدين و قام بالملك بعده ابن اخيه غياث الدين  
محمود الغوري اعتق قطب الدين و ارسل اليه جتر - المظلة الملوكة -  
و غيرها من امارات السلطنة، فجلس على سرير الملك بلاهور يوم  
الثلاثاء الثامن عشر من ذي القعدة الحرام سنة اثنيتين و ست مائة، و  
كانت مدة امارته عشرين سنة و مدة سلطنته اربع سنين و بضعة اشهر -  
و كان عادلا باذلاً كريماً باسلاً مقداماً يضرب به المثل في الشجاعة  
و الكرم، و كان يعطى الناس اكثر مما يستحقونه و لذلك سموه 'لك

بخش، ای معطی مائة الف، و صنف فی اخباره نظام الدین الحسن  
النظامی کتابه تاج المآثر۔ و كانت وفاته فی سنة سبع و ستمائة ببلدة  
لاهور فدفن بها۔

(نزہة الخواطر، جلد ۱)

## حل لغات

الباذل	-	سخی
جُلِبَّ	-	کھینچا گیا، لایا گیا
صغرسنه	-	بچپن
اشتراه	-	اس نے خریدا
الخط	-	تحریر
عرض	-	پیش کیا
تدرج	-	رفتہ رفتہ بڑھنا
أمر	-	امیر بنایا
مسن	-	حملہ آور ہوا
قاتل	-	لڑائی کی
عنوة	-	بزدلگوار

طليعة	-	ہر اول دستہ
استقر امره	-	اس کی حکومت مضبوط ہوگئی
انتزع	-	چھین لیا
خواص	-	خاص آدمی
مقدم	-	انگٹا حصہ
رَحَل	-	کوچ کیا
برهة من الزمان	-	کچھ دن
رکاب	-	دستہ
صالح	-	مصلحت کی صلح کرنی
استباح	-	مباح ہوا، جائز سمجھا
الدواب	-	چوپایہ
هَرَبَ	-	بھاگ گیا
حشد	-	اکٹھا کیا
يقيم	-	وہ ٹھہرتا ہے یا ٹھہرے گا
يتعذر	-	دشوار ہو گیا
عاجل	-	فی الفور، نقد
أجل	-	اُدھارا
مَلِك	-	وہ مالک ہوا
وَلِي	-	اس نے والی بنا لیا
تحصن	-	اس نے حفاظت کی

محاصرہ کیا، ناکہ بندی کر دی	-	حاصر
ناکہ بندی	-	الحصار
ہمیشہ کیا، باقی رکھا	-	أدام
تنگ کر دیا	-	ضيق
آزاد کر دیا	-	اعتق
بادشاہت	-	السلطنة
تحت شاہی	-	سرير الملك
چند مہینے	-	بضعة اشهر
بہادر	-	باسل
آگے بڑھ کر کام کرنے والا، حملہ کرنے والا	-	مقدم
مثال دی جاتی ہے	-	يضرب به المثل
وہ لوگ مستحق ہوتے ہیں	-	يستحقون
تصنیف کی	-	صنف
ذہن کیا گیا	-	ذفن



## رضاء جميع الناس غاية لا تدرك

خرج رجل في سفر مع ابن له و كان معه حصان قوى فحمل عليه زاده و قال لابنه يا بنى انك صغير وانا شيخ كبير- ولا يستطيع احد منا ان يمشى راجلا- والشقة بعيدة و الطريق وعرة فليس لنا الا ان نركب جميعا و الحصان مضطلع بذلك قال الابن نعم، الامر كما قلت فركباه و سارا غير بعيد حتى جعل الناس يتعجبون منهما و يضحكون على حالتهم- فقال الابن: يا ايت، أ رأيت الناس ينظرون الينا- كأنهم ينكرون منا شيئا- قال الاب: يا بنى! ان الناس عبيد مالوف العادة- فاذا رأوا احدا اتى شيئا لم يعهدوه يضيق صدورهم بذلك- فيضحكون و يستخرون منه- فالحازم يختار ما يصلح له و يمضى لشانه غير مكترث لقولهم و يا بنى ما رأيت من رجل بلغ اقصى ما يكون من

المكارم سالما من لسان قادح - فمن المؤلف لدى عامة الناس ان  
 يركبوا واحدا بعد واحد وليس من المعهود عندهم ان يركب  
 الرجلان جميعا - فلما ركبنا جميعا انكروا منا ذلك - وتعرضوا بما  
 رأيت، فينبغي لنا ان لا نبالي بهم وناتى ما يصلح لنا وينفعنا -  
 فسكت الولد قليلا - ثم قال يا ابنت صدقت ولكن لو نزل احدا لكان  
 اجدر بنا - والح على ذلك فقال الاب يا بنى انك شاب عرلم تجرب  
 الامور فانظر مصداق ما اقول بعينك قال هذا و نزل - فلم يلبث الناس  
 ان قالوا ما لهذا الابن ركب القرس و ابوه شيخ كبير يمشى على  
 قدميه - انه لعديم الحياء و الادب ليس فى قلبه مثقال ذرة من الرافة  
 و الاكرام - فقال الابن يا ابنت ان هؤلاء الناس صادقون فى مقالهم -  
 فينبغى لى ان انزل و تتركب انت - فركب الوالد و سارا - فلم يسيرا  
 الا قليلا حتى جعل الناس ينظرون اليهما شذرا و يرمون الشيخ بشدة  
 قلبه و قساوته فلما سمع الولد مقالتهم و علم انهم لا يدرونهما على  
 تلك الحالة بغير تكبير قال يا ابى لو نزلت ايضا ففعل و مشيا على  
 اقدامها - و بعد قليل مرّ باناس آخرين ففعلوا مثل ما فعل الاولون من  
 السخرية و النكير - و قال بعضهم لبعض : الاترون الى هذين الاحمقين  
 يمشيان راجلين على جهد و عناء و قد تركا الحصان يسير بغير حمل

ولو ركباه لا صباحا مستريحين فقال الابن: يا ابي الآن تحققت صدق  
مقالتك فليس احد بمعزل عن الطعن و الهمز فلا بدلنا ان نركب  
جميعا ونستريح وهكذا ينبغي لنا دائما ان نفعل ما يصلح لنا ولا  
نبالي بطعن احد فان رضاء جميع الناس غاية لا تدرك-

(القصص الشهيرة)

## حل لغات

خوش ہونا	-	رضاء (س)
مقصد	-	غاية (جمع غايات)
نہیں پایا جاتا ہے	-	لا تدرك (افعال)
عمدہ نسل کا گھوڑا	-	حصان (جمع احصنة و حصن)
لادا	-	حمل (ض)
توشہ راہ	-	زاد
بوڑھا	-	شيخ (جمع شيوخ)
وہ چلتا ہے	-	يمشي (ض)
پیدل	-	راجلا
مسافت	-	السُّقَّة
سخت، وحشت ناک جگہ	-	وعرة
ہم سوار ہوتے ہیں	-	نركب (س)

طاقتور	-	مضطجع (اسم فاعل)
وہ دونوں چلے	-	سارا (ض)
وہ سب ہنستے ہیں	-	یضحکون (س)
ناپسند کر رہے ہیں	-	ینکرون شیئا (افعال)
غلام، بندہ	-	عبید (واحد عبد)
بانوس	-	مالوف (اسم مفعول)
انہوں نے نہیں پہچانا	-	لم یعهدوا (س)
نگ دل ہوتا ہے	-	يضيق الصدر به (ض)
وہ مذاق اڑاتے ہیں	-	يسخرون منه (س)
عقل مند	-	العازم (اسم فاعل)
وہ گزرتا ہے	-	يمضي (ص)
پرواہ کرنے والا	-	مکثرث (اسم فاعل)
انتہائی	-	اقصى (جمع اقاصی)
کارنامہ	-	مکرم (واحد مکرمہ)
نقص نکالنے والا	-	قادح (اسم فاعل)
وہ پیش آئے	-	تعرضوا (تفعل)
چاہیے	-	ینبغی (انفعال)
ہم پرواہ کریں	-	نبالی (مفاعلت)
آپ نے صحیح کہا	-	صدقت (ن)
زیادہ مناسب	-	احذر (اسم تفضیل)

اصرار کیا	-	الخ (افعال)
بے خبر	-	غرّ
بے حیا و بے ادب	-	عديم الحياء والادب
ہمدردی، نرمی	-	رأفة
گھور کر	-	شذرا
وہ الزام عائد کرتے ہیں	-	يرمون به
سنگ دلی	-	قساوة
وہ نہیں چھوڑتے ہیں	-	لا يذرون (ض)
برائی	-	نكبر
مشقت و جھکنا	-	جهد و عناء
بوجھ	-	جمل
آرام کرنے والا	-	مستريح
ثابت ہوا	-	تحققت (تفعل)
طعن و تشنیع	-	الطعن والهمز

